



PINA BAUSCH

MI AMOR POR EL AGUA

NO VA A CESAR NUNCA

[2006-11-15]

NEFES, EL ALIENTO DE TURQUÍA
SÓLO ME CONCENTRO EN QUE MI OBRA
SE REPRODUZCA COMO EN CASA



PINA BAUSCH

MI AMOR POR EL AGUA

NO VA A CESAR NUNCA



FOTO BASE: URSULA KAUFMANN

NEFES, EL ALIENTO DE TURQUÍA

SÓLO ME CONCENTRO EN QUE MI OBRA SE REPRODUZCA COMO EN CASA

■ A **Pina Bausch (Philippine Bausch)** (Solingen, Renania de Norte, Alemania, 1940) la sitúan ante una de las ventanas del

Teatro de la Zarzuela

. A través de la ventana se asoma la bandera española. Imagino que es la prueba de que esa fotografía está disparada en terreno español. Nube de fotógrafos y repetidos fogonazos de Flash. Así bastante tiempo.

Pina

, por su físico y su radiante paz, puede posar para uno de esos establecidos retratos de los místicos, en los que el pintor busca la trascendencia.

Pina Bausch. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Lunes, 22 de Marzo de 2010 14:15 - Actualizado Martes, 11 de Mayo de 2010 07:00

- Es un gran honor recibir a Pina Bausch y no necesita de una presentación particular.

Pina Bausch saluda con *“Hola”* en español.

- Estoy muy, muy contenta de estar aquí tras varios años de ausencia. Por



PINA BAUSCH

En 1991 con motivo del **Madrid Cultural 1992** coprodujo con el **Festival de Otoño** de Madrid *Tanzabend II*, inspirado en Madrid.



TANZEBEND II (1991, MADRID CULTURAL)
FOTO: G. WEIGELT

- De nuestra estancia en Madrid nos marcó sobre todo el inicio de la guerra

En Madrid quiso empaparse de la ciudad. Acudió a los barrios marginales como La Celsa, a la calle Almirante inundada en aquel tiempo de chaperos, o las misas gitanas evangélicas.

HABLE CON ELLA (RODAJE)

LA TURQUÍA

DE PINA BAUSCH: LA RESPIRACIÓN DE UNA CIUDAD

Nefes es un espectáculo que nace en Turquía y algún crítico la ha rebautizado como *Delicias Turcas* y es fruto de tres semanas, durante las cuales

Pina

y su “troupe”, como ya es habitual, recorrieron callejones, recovecos, plazas, mercados y muelles de Estambul, como hicieron en Madrid.

Más que hablar al aire, **Pina** prefiere preguntas concretas. Se impone aclarar el título de *Nefes*

y la posterior influencia de la guerra de Irak, una vez ya muy avanzada la coreografía:

- **Nefes** – aclara **Pina** – significa “respiración”.

Ariel Goldenberg matiza:

- También puede traducirse por **aliento**. Tiene un doble significado.

Y esa **respiración** o **aliento** se traduce en una visión de Turquía a través de los sentidos: lo visto, lo oído, lo olido y lo sentido. Los cinco sentidos son receptores protagonistas.



FOTO: URSULA KAUFFMANN

- Vivimos – continúa **Pina** –

Ante tales barbaridades surge una pregunta ¿qué papel tiene el arte?

- Todo artista se va haciendo a sí mismo. Tiene much



FOTO: URSULA KAUFFMANN

EL AGUA ES MUY IMPORTANTE EN LA VIDA

Nefes utiliza una serie de proyecciones que muestran la ciudad, el mar, pero *“son pocas”*

, precisa

Pina

. Otro de los elementos queridos por

Pina

en sus creaciones es el “agua”.

- El agua es importantísima y la he utilizado en muchas obras. Me encanta. También está en **Nefes**. Mi amor por el agua no va a cesar nunca. Lo que sucede es que me tengo que controlar, pues luego hay que bailar sobre el suelo mojado y los bailarines se pueden resbalar y caer.

Nefes comienza con un escenario vacío. Varios hombres con el torso desnudo. Hombres en un baño turco. El encargado, de rodillas, escurre un paño hasta que las burbujas de jabón tocan la espalda del cliente.

FOTO: URSULA KAUFFMAN

- El significado del agua es difícil expresarlo. Tie

LA MÚSICA: UN PUZZLE DE COMPOSITORES

Si se observa el programa de mano aparece una pléyade de nombres de compositores como firmantes de la banda sonora.

- Para **Nefes** he tenido dos personas dedicadas a encontrar músicas en los archivos. También los bailarines y otras personas me ofrecen músicas. Después viene una labor de selección que se basa en que se acomode a lo que quiero. Otras veces se acomoda a lo que siento y me sirve. Tiene que dejarme algo. Hemos llegado a tener montones de músicas. Después hay que ver si encajan con los bailarines. A veces elijo una música y después no encaja con los bailarines.

Entonces es el momento de ir apartando piezas. Es un proceso muy largo hasta que se llega al final.

Los cambios que se hacen

- Sí es frecuente, porque yo trabajo sin música



FOTO: URSULA KAUFFMANN

NO HAY LOCALIDADES YA UNA CONSTUMBRE

Ha habido varios espectáculos en el **Festival de Otoño** que desde el principio colgaron su **“No Hay localidades para ningún día”**. Este ha sido el caso de Nefes, porque siempre hay una expectación con la obra de

Pina Bausch

.

- Cuando oigo el no hay entradas o el que hay expectación ante mi obra, me pongo muy contenta. Yo sólo me concentro en que mi obra se reproduzca como en casa. Con las mismas condiciones y como queremos. Sólo

pienso en eso. Si un día sale “hermoso” (muy bien), no hay garantías de que salga después. Cada día es irrepetible y más no puedo hacer.

EL CINE, DIRECCIONES TEATRALES Y PINA

El cine no es un secreto para **Pina**. En varias ocasiones ha colaborado, aunque ahora no tiene nada en su agenda.

- 1985: intérprete en *E la nave va* de
Federico Fellini

- 1990: Dirige *Die Klageder Kaiserin*
- 2001: intérprete en *Hable con ella* de **Pedro Almodóvar**.

Pina ha sido llamada para coreografiar o dirigir otros colectivos:

- 1997: Puesta en escena la coreografía *Le Sacre du Printemps* para el

Ballet de la Ópera Nacional de París.

- 1998: Dirige la ópera **Herzog
Blaubarts Buró**
de
Béla Bartok
para el Festival Internacional del Arte
Lírico de Aix-en Provence.

- 2005: Puesta en escena de la
coreografía **Orfeo y Eurídice**
para el Ballet de la Ópera de París.

**LA CONSAGRACION DE LA
PRIMAVERA**

EL TIEMPO NO LA

DESTRUYE

*Le Sacre du
Primtemps (La Consagración de la
Primavera)* de Igor
Strawinsky

, ha tenido muchas versiones. Una de
ellas es la de

Maurice Bejart

(

Maurice Berger

) en 1959, que ha quedado como
mítica. Se ha dicho que cuando

Béjart

vió la versión de

Pina Bausch

, no sólo la alabó, sino que dijo de ella
que era excelente y mejor que la

suya.

LA CONSAGRA

- Es la primera vez que Pina oigo esa palabra.

El deseo de *Nefes* por parte de **Pina** es que:

- Con **Nefes**, no puedo decir que describa Estambul, pero espero que los espectadores de todo el mundo encuentren un lugar para ellos mismos en estas imágenes. Intento crear una imagen abierta en la que uno pueda encontrar su lugar. Un lugar en el que signifique algo.

Pina Bausch. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Lunes, 22 de Marzo de 2010 14:15 - Actualizado Martes, 11 de Mayo de 2010 07:00



Más

■
**[Nefés -
Información General](#)** »

■
**[Nefés -
Crítica Danza](#)** »

■
www.pina-bausch.de »

José Ramón Díaz Sande

Copyright©diazsande



Pina Bausch. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Lunes, 22 de Marzo de 2010 14:15 - Actualizado Martes, 11 de Mayo de 2010 07:00

